



Fakultät für Informations-
und Kommunikations-
wissenschaften

Informationen zum Studiengang

Mehrsprachige Kommunikation

Bachelor of Arts

Technology
Arts Sciences
TH Köln

Allgemeine Studieninformationen

In einer zunehmend vernetzten Welt wird es immer wichtiger, über Sprach-, Kultur- und Mediengrenzen hinweg kompetent agieren zu können. Ob im öffentlichen Leben, in der wirtschaftlichen und kulturellen Zusammenarbeit, in der Forschung oder in der Teilhabe an gesellschaftlichen Diskussionen: Wer in der Lage ist, sprachliche, kulturelle und fachliche Zusammenhänge insgesamt oder vergleichend zu überblicken, die Perspektive zu wechseln und dabei auch die eigene Position immer wieder auf den Prüfstand zu stellen, kann in Beruf und wissenschaftlicher Forschung Verantwortung übernehmen und Schlüsselpositionen einnehmen. Der Bachelorstudiengang Mehrsprachige Kommunikation vermittelt Expertise speziell für dieses komplexe Kompetenzfeld: Er bietet ein Studium zu zwei Fremdsprachen und deren Kulturräumen (zur Wahl stehen Englisch, Französisch und Spanisch) sowie zur deutschen Sprache und Kultur, integriert Übersetzungsmodule und transkulturell ausgerichtete Studienelemente und verknüpft diese mit wissenschaftlichen Modulen (Sprach-, Kommunikations-, Übersetzungs-, Kultur-, Medien- und Wirtschaftswissenschaften) und Modulen zu berufsbezogenen Rahmenkompetenzen. Die Wahl einer Studienrichtung oder die Aufnahme in eine stärker internationalisierte Ausrichtung (siehe Optionen a) und b) unter Studieninhalte) ermöglicht eine fachliche und wissenschaftliche Profilierung. In integrierten Auslandssemestern taucht man intensiv in fremdsprachige Kulturräume ein und kann sich in authentischen Situationen vertieft für die internationale Zusammenarbeit qualifizieren.

Zielgruppe

Der Studiengang ist besonders geeignet für Studieninteressierte, die sich für sprachliche, kulturelle, kommunikative und mediale Vielfalt sowie für Austausch- und Vermittlungsprozesse begeistern und eine hohe Affinität zu den angebotenen Fremdsprachen und zum Deutschen als Grundsprache haben. Außerdem sollten Sie ein ausgeprägtes Interesse für die zugehörigen gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Kontexte mitbringen und Spaß am flexiblen und vernetzenden Denken sowie am kreativen Perspektivwechsel haben.

Studieninhalte

a) Option über 6 Semester Regelstudienzeit:

Allgemeines Programm und Studienrichtung A, B oder C I

Das Studium erstreckt sich im Regelfall über 6 Semester. Es umfasst einen verbindenden allgemeinen Teil, ein Profilierungsprogramm in einer von drei wählbaren Studienrichtungen:

- A Translation und Fachkommunikation
- B Transkulturelle Medienkommunikation *oder*
- C I Angewandte Sprachen im internationalen Wirtschaftskontext

und ein Auslandssemester (Studium oder Praktikum).

b) Option über 8 Semester Regelstudienzeit:

internationale Ausrichtung im Studiengang

C II Applied European Languages

Eine stärker internationalisierte Option, auf die man sich nach dem ersten Fachsemester intern bewerben kann, zweigt nach dem zweiten Semester ab als Studiengang C II Applied European Languages und verläuft mit zwei Studienjahren an Partnerhochschulen im Ausland, einem Auslandspraktikum und einem Abschlusssemester inklusive Abschlussqualifikation an der TH Köln über 8 Semester. In diesem Fall werden außer dem Titel Bachelor of Arts auch zwei Zertifikate der ausländischen Partnerhochschulen vergeben.

Ab der Aufnahme in den Studiengang C II werden die beiden gewählten Fremdsprachen bis zum Anschluss gleichwertig auf F1-Niveau weitergeführt und als F1 A und F1 B bezeichnet.

Antrag auf Zulassung zum Studium

Das Studium kann zum Wintersemester eines jeden Jahres aufgenommen werden.

Bitte bewerben Sie sich über das Online-Portal der TH Köln (https://www.th-koeln.de/studium/bewerbung_207.php). Der Zeitraum für die Online-Bewerbung liegt in der Regel zwischen Mai und Juli, Verlängerungen bis August sind möglich.

Bitte beachten Sie deshalb die jeweils aktuellen Angaben zu den Fristen und eventuellen Verlängerungen auf der Bewerbungs-Webseite zu unserem Studiengang:

<https://www.th-koeln.de/bamk/bewerbung>

Neben den generellen Voraussetzungen für die Aufnahme eines Bachelorstudiums an der TH Köln müssen Sie spätestens bei der Einschreibung für Ihre vorgesehenen Fremdsprachen F1 und F2 das Vorliegen eines bestimmten Sprachniveaus nachweisen.

Der Nachweis kann erbracht werden

- entweder über die Einreichung eines anerkannten Zertifikats, das für alle Kompetenzbereiche ein bestimmtes GER-Niveau ausweist,

oder

- über eine Bestätigung des entsprechenden GER-Niveaus auf dem Hochschulzugangs-Zeugnis

oder

- (wenn Ihr Zeugnis eine solche Bestätigung nicht enthält) über Zeugnisse zu einer bestimmten Anzahl von Unterrichtsjahren in der Fremdsprache auf Sekundarstufenniveau

oder

- über die Bestätigung einer Hochschule über das Vorliegen des entsprechenden GER-Niveaus.

Es werden nur bestimmte Zertifikate anerkannt (s. Bewerbungs-Webseite), und bei Nachweis über Schulzeugnisse ist nur die Anzahl der aufsteigenden und erfolgreich abgeschlossenen Unterrichtsjahre maßgeblich. Falls Sie keine GER-Niveau-Bestätigung auf Ihrem Abschlusszeugnis bzw. von einer Hochschule haben oder nicht über die erforderliche Anzahl an Schuljahreszeugnissen zum Fremdsprachenunterricht verfügen, müssen Sie spätestens bis zur Einschreibung eines der anerkannten Zertifikate einreichen oder bis spätestens 30.09. nachreichen. Im Zweifelsfall fragen Sie vor der Bewerbung gern bei unserer Beratungsadresse nach, was zu tun ist.

Zulassungsvoraussetzung für Englisch als F1 oder als F2 sowie für Französisch und Spanisch als F1

- Bestätigung auf einem Schulabschlusszeugnis, Bestätigung einer Hochschule oder anerkanntes Zertifikat (in allen Kompetenzbereichen) über GER-Niveau mindestens B2

oder

- 6 Jahre aufsteigender und erfolgreich abgeschlossener Unterricht in der Fremdsprache bis zur Oberstufe bzw. bis zum Bildungsabschluss

Zulassungsvoraussetzung für Französisch und Spanisch als F2

- Bestätigung auf einem Schulabschlusszeugnis, Bestätigung einer Hochschule oder anerkanntes Zertifikat (in allen Kompetenzbereichen) über GER-Niveau mindestens B1



oder

- 3 Jahre aufsteigender und erfolgreich abgeschlossener Unterricht in der Fremdsprache bis zur Oberstufe bzw. bis zum Bildungsabschluss

Fragen zum allgemeinen Bewerbungsverfahren und zur Einschreibung an der TH Köln beantwortet Ihnen das Studienbüro Campus Südstadt:

www.th-koeln.de/studienbuero_gwz ↗

Etwa Mitte August bekommen Sie einen schriftlichen Bescheid, ob Sie einen Studienplatz erhalten haben. Im Falle einer positiven Antwort wird Ihnen ein Einschreibetermin mitgeteilt.

Mögliche Berufsfelder

- Sprach- und Kommunikationsdienstleistungen im internationalen Kontext
- Übersetzen und Dolmetschen
- Organisations- und Unternehmenskommunikation
- Projektmanagement in der Translation und Terminologiearbeit
- Projektmanagement in Entwicklung und Forschung
- Verantwortliche Tätigkeiten in Unternehmen der Kreativ- und Medienwirtschaft
- Technische Dokumentation
- Internationales Personalmanagement und -recruiting
- Internationalisierung und Marketing

Weiterführende Masterstudiengänge

Der Bachelorstudiengang Mehrsprachige Kommunikation bildet die Grundlage für weiterführende Masterstudiengänge unterschiedlicher Ausrichtungen. Insbesondere geeignet sind fachlich hybride und transdisziplinäre Programme im In- und Ausland. Das Institut hält ein fortlaufend aktualisiertes Register geeigneter Angebote vor, das stetig wächst und den Absolvent*innen zur Verfügung steht.

Besonders geeignet und anschlussfähig sind die renommierten und mit Qualitätssiegeln und Preisen ausgezeichneten Masterstudiengänge, die das Institut für Translation und Mehrsprachige Kommunikation selbst anbietet und die für Positionen in Beruf und Wissenschaft, in denen ein Masterabschluss verlangt wird, hervorragende Perspektiven eröffnen:

- Masterstudiengang Fachübersetzen
- Masterstudiengang Konferenzdolmetschen
- Masterstudiengang Terminologie und Sprachtechnologie
- GlobalMBA International Management and Intercultural Communication (transdisziplinärer und internationaler Masterstudiengang)

Kontakt

TH Köln

Fakultät für Informations- und Kommunikationswissenschaften
Institut für Translation und Mehrsprachige Kommunikation
Campus Südstadt

Ubierring 48, 50678 Köln, Raum 457 (4. OG, Westflügel)

Schriftliche Beratung und Vereinbarung von mündlichen Beratungsterminen:

Infodesk Bachelor Mehrsprachige Kommunikation

E: bamk-infodesk@th-koeln.de

1. Semester	2. Semester	3. Semester	4. Semester	5. Semester	6. Semester
Allgemeiner Teil				Auslandssemester	Module der gewählten Studienrichtung A, B oder C I
					Abschlussqualifikation

Module des Allgemeinen Teils, Studienrichtungen A, B und C I

Sprachen, Kulturräume, Übersetzen (1. bis 4. Sem.)

- 01 0 Kulturraumstudien F1
- 01 1 bis 01 4 Fremdsprachliche Kompetenz F1 I bis IV
- 02 0 Kulturraumstudien F2
- 02 1 bis 02 4 Fremdsprachliche Kompetenz F2 I bis IV
- 03 0 Grundsprache Deutsch (mit Kulturraumstudien)
- 04 1 Grundlagen Übersetzen aus F1
- 04 2 Grundlagen Übersetzen aus F2
- 04 3 Grundlagen Übersetzen in F1

Wissenschaftliche Grundlagen (1. bis 3. Sem.)

- 05 1 Sprach- und Translationswissenschaft
- 05 2 Kommunikationswissenschaft und Interkulturelle Kommunikation
- 05 3 Proseminar (wissenschaftliches Arbeiten u. Schreiben)

Rahmenqualifikationen (1. bis 2. Sem.)

- 06 1 Informationstechnologie für Sprachenberufe
- 06 2 Wirtschaft und Recht
- 06 3 Schlüsselqualifikationen (Vortrags- und Präsentationstechniken mit Projekt Berufsfelderkundung; Projektmanagement mit Projekt Sprache und Kultur)

Auslandsqualifikation (5. Sem.)

- 07 Auslandssemester (als Studium oder Praktikum)

Abschlussmodule (4. und 6. Sem.)

- 12 1 Offenes Modul (mit hochschulweitem interdisziplinären Projekt)
- 12 2 Abschlussqualifikation (Bachelorarbeit und Kolloquium)

Studienrichtung A

Translation und Fachkommunikation

- 08 1 Terminologie und Fachkommunikationstechnologie
- 08 2 Dolmetschen I
- 08 3 Übersetzungsprojekt
- 08 4 Seminar Translation
- 08 5 Dolmetschen II
- 08 6 Übersetzen Vertiefung
- 08 7 Fachkommunikation

Studienrichtung B

Transkulturelle Medienkommunikation

- 09 1 Modelle und Methoden der Medienwissenschaft
- 09 2 Modelle und Methoden der Kulturwissenschaft
- 09 3 Interkultur. Marketing für Kulturwissenschaftler*innen
- 09 4 Seminar Transkulturelle Medienkommunikation
- 09 5 Kultur und Medien im Kontext
- 09 6 Medienpraxis
- 09 7 Digitale Medien und Kommunikationskulturen

Studienrichtung C I

Angewandte Sprachen im internationalen Wirtschaftskontext

- 10 1 Vertiefung Betriebswirtschaftslehre
- 10 2 Internationales Marketing (mit Fallstudien)
- 10 3 Statistik (mit Statistikprojekt)
- 10 4 Angewandte internationale Wirtschaft F1 und F2
- 10 5 Internationales Management
- 10 6 Kulturraumbezogene Wirtschaftsthemen F1
- 10 7 Kulturraumbezogene Wirtschaftsthemen F2

1. + 2. Semester	3. + 4. Semester	5. + 6. Semester	7. Semester	8. Semester
Allgemeiner Teil Programm des 1. und 2. Semesters	Auslandsstudium 1. Jahr Partnerhochschule 1	Auslandsstudium 2. Jahr Partnerhochschule 2	Auslandspraktikum	Module C II des 6. Fach- semesters
			Projekt zum Auslands- praktikum	

Module des Allgemeinen Teils, Studiengang C II

bis zum Ende des 2. Fachsemesters identisch mit A, B und C I

Auslandsjahr I und Auslandsjahr II (Studium) jeweils wahlpflichtige Studienleistungen aus den Bereichen

- 11 1.1 und 11 2.1. Fremdsprachenbezogene Studien F1 A
- 11 1.2 und 11 2.2 Fremdsprachenbezogene Studien F1 B
- 11 1.3 und 11 2.3 Angewandte Fächer
- 11 1.4 und 11 2.4 Zusatzwahlfächer (fachübergreifend)

Auslandspraktikum und Projekt

- 11 3 Integriertes Auslandspraktikum
- 11 4 Integriertes Projekt: Wirtschaft/Sprache/Recht im europäischen Kulturraum

Abschlusssemester

- 11 5 Internationales Management
- 11 6 Kulturraumbezogene Wirtschaftsthemen F1 A
- 11 7 Kulturraumbezogene Wirtschaftsthemen F1 B
- 11 8 Abschlussqualifikation (Flexelement, Bachelorarbeit, Kolloquium)